SAT-Amikaro

Esperanto 85

Supplément vendéen à SAT-Amikaro, CPPAP n° 56121. Dir. J. Selle. Imprimerie Spéciale SAT-Amikaro

n° 508 - février 1996

Rédaction / documentation / information générale :
Espéranto-85 / Henri Masson
85540 Moutiers les Mauxfaits
☎ + Fax : 51 31 48 50
Conseil pédagogique
Pierre Babin
☎ 51 21 08 66
Jeunesse
Fabrice Morandeau
☎ 51 41 90 91



En bonne voie pour rompre l'isolement

Le premier rendez-vous d'**Esperanto 85**, lors d'une conférence qui s'est tenue le 20 janvier à la Roche-sur-Yon, a permis de réunir des personnes intéressées par l'espéranto, non seulement de la Roche-sur-Yon, mais aussi des Sables d'Olonne, de Fromentine, L'Hermenault, St Benoist-sur-Mer. Deux se sont excusées de ne pouvoir venir de La Roche et Ste Cécile. Intitulée **"Voyage autour de l'espéranto"**, cette conférence a retracé l'historique de l'idée de langue internationale et de l'espéranto avec une approche linguistique puis un échange de propositions sur l'organisation de sa diffusion en Vendée.

Décidée très rapidement, donc insuffisamment annoncée, elle a en outre souffert d'un imprévu : la redoutable concurrence d'un soleil radieux qui n'incitait guère à s'enfermer pour s'informer...

Bravo et merci en tous cas à RSV / **Radio Sud-Vendée Pictons*** qui a annoncé la conférence pendant plusieurs jours. Toute proposition qui nous permettra de mieux répercuter l'information sera bienvenue : communiqués, affiches, prospectus, etc. Merci au journaliste de l'excellent magazine **Racines** qui a visité cette réunion. Un grand merci aussi, et même un coup de chapeau, à l'aimable hôtesse du Bureau Municipal du Tourisme de La Roche-sur-Yon (rue Georges Clemenceau, face à la Poste) qui a fait preuve d'un talent de limier pour renseigner deux personnes intéressées par cette manifestation. Elle mérite sinon de l'avancement, au moins une augmentation pour autant de patience, de gentillesse et de conscience professionnelle !

Notre handicap est le manque d'enseignants qualifiés, c'est pourquoi, en attendant d'avoir nos propres animateurs de cours et de stages, les possibilités d'apprentissage dans les départements voisins sont portées à la connaissance des personnes intéressées. Plusieurs Vendéens ont participé au stage d'**Espéranto 44** à Nantes, les 10 et 11 février. Une autre possibilité, que l'espéranto est pratiquement la seule langue à offrir, est l'apprentissage en groupe. Sa prononciation, sa grammaire et sa structure n'ont en effet rien à voir avec le labyrinthe de règles et de traquenards des autres langues. Il suffit qu'une personne ait une leçon d'avance sur les autres, même si ce n'est pas idéal. L'étude en groupe a été lancée le 31 janvier à la Cité de Bretagne (contact : Albert Crié, ☎ 51 62 34 56). Le lieu, le jour et l'horaire ne sont pas encore définitivement fixés. Il sera tenu compte des possibilités du plus grand nombre d'intéressés.

La situation ne se présente pas mal dans un département où l'information sur l'espéranto a été quasi absente durant longtemps. En moins d'un an, à partir de zéro, nous pouvons déjà proposer des contacts et des rendez-vous culturels.

Nous commençons à avoir des échanges avec la Charente Maritime (Royan, St Savinien...) où la situation n'était pas meilleure. Il importe que des liens soient établis avec La Rochelle, et le contact est maintenant assuré par l'intermédiaire de M. Crié.

Peut-être pourrions-nous imiter nos amis du Finistère et des Côtes-d'Armor qui agissent aussi dans les "Réseaux d'Échange du Savoir" où chacun apporte aux autres ses connaissances et compétences. Ensuite, comme les professeurs de langues, y compris d'anglais, ne sont pas rares parmi les usagers de l'espéranto, peut-être y aurait-il là aussi un travail d'information à mener. Notre conseiller pédagogique se tient à la disposition des enseignants intéressés.

Les Bibliothèques de La Roche-sur-Yon et des Sables d'Olonne ont maintenant **L'homme qui a défié Babel**, et celle de Bouin a demandé à recevoir la publication **Esperanto-Info** éditée à Nice.

Sans doute pourrons-nous reparler de projet d'organisation avant ou après la **conférence de Bruno et Maryvonne Robineau à la Roche-sur-Yon**, le 16 février ou avec Fabrice lors du **spectacle de "Kat yn 't Seil" à St Philbert-de-Bouaine**, le 25 février (v. ci-contre), ou en d'autres occasions qui seront annoncées dans nos prochains numéros, notamment lors des **journées du Livre d'Aizenay**, du 27 au 31 mars, ou du **Printemps du Livre de Montaigu**.

Henri Masson

* **RSV** - fréquences 92,3 - 95,2 - 102,3 MHz; à noter un changement de la grille des programmes depuis le 1er février. ☎ 51 27 91 11

Animation culturelle

Superbe diaporama
de Maryvonne et Bruno Robineau
avec conférence sur leur voyage de huit années autour du monde. Nombreuses références. Vente et dédicace de leur livre *"Et leur vie, c'est la terre"*,

La Roche-sur-Yon
La Grange
Place du Bas Poitou
Quartier du Val d'Ornay
(Généraudière - Angelmière)
vendredi 16 février à 20h 30

Ils ont les moyens de vous faire chanter et danser :
"Kat yn 't Seil"
chansons et musiques traditionnelles néerlandaises
St Philbert-de-Bouaine
Lieu dit : La Pierre Blanche
Grange de Gérard Éplard (viticulteur ☎ 51 41 93 42)
Route de Corcoué-sur-Logne
dimanche 25 février à 14h 30
avec le groupe folklorique
Coeffs et Chaplas, et Esperanto 85

Les trois filles et le garçon de "Kat yn 't Seil", Marita, Marian, Ankie, et Nanne, jouent ensemble dans plusieurs groupes folk des Pays-Bas. En 1987, après avoir eu des problèmes de communication en Hongrie, malgré leur connaissance de l'anglais, du français et de l'allemand (Ankie est professeur d'anglais et de français), ils ont ajouté l'espéranto aux langues dans lesquelles ils chantaient déjà. Ils chantent en plusieurs langues, et le frison entre aussi dans leur répertoire. Ils ont présenté dès 1988 leur premier concert en espéranto sous le nom **Kajto** (= cerf-volant, prononcer *kaïl' to*), et produit des CD.

Contacts pour l'espéranto en Vendée :

ESPERANTO 85

85540 Moutiers les Mauxfaits

☎ + Répondeur-enregistreur + Fax: 51 31 48 50

Conseil pédagogique - Pierre Babin : ☎ 51 21 08 66 (Le Château-d'Olonne), ancien professeur d'anglais et inspecteur de l'Education nationale; conseil pour tout ce qui touche les aspects pédagogiques et propédeutiques de l'espéranto et la question linguistique en général. Possibilité de présenter des exposés dans les lycées et collèges.

Secteur jeunesse - Fabrice Morandeau : ☎ 51 41 90 91 (St Philbert-de-Bouaine); animateur d'une émission sur Radio France Loire-Océan, président de la section des Jeunes de l'Association Mondiale Anationale (SAT).

Les personnes qui résident à proximité des départements voisins peuvent aussi s'adresser de la part d'Espéranto 85 à :

☆**Esperanto 44**, Ferdi & Janine Vince, "Hejme", 13, rue du Dr Schweitzer, 44600 St Nazaire (☎ 40 70 46 74)

☆**Maison Culturelle d'Espéranto**, Château de Grésillon, 49150 Baugé (☎ 41 89 10 34)

☆**Esperanto 79**, Georges Menossi, 79160 Saint Pompain (☎ 49 06 16 08)

☆**Association Charentaise pour l'Esperanto - ACE**, "Le Nil", 138, rue de Bordeaux, 16000 Angoulème (☎ 45 92 33 27, Isabelle Martinez)

Exposés et conférences

Contacts pour les propositions :

Maryvonne et Bruno Robineau,
✍ 10, rue d'Anjou, 49270 Landemont
☎ 40 98 78 76

Pierre Babin ☎ 51 21 08 66 (voir ci-dessus)

René Centassi ☎ (16-1) 43 21 72 55 à Paris
Ancien rédacteur en chef de l'Agence France-Presse, coauteur de biographies d'Emile Coué et du Dr Zamenhof, propose un choix de conférences, avec dédicace des biographies, sur l'autosuggestion consciente, ou sur le Dr Zamenhof, et aussi sur la névrose des langues vue par un polyglotte connaissant quatre langues. Ce dernier sujet peut être suivi par la projection du film **Le dictateur de Charlie Chaplin** (film ou vidéo) dans lequel l'espéranto joue un rôle curieux.

Stages

13-14 avril : Artigues-près-Bordeaux (Maison de la Promotion Sociale). **Inf.** : Esperanto-Gironde, Centre Culturel Palmer, 33150 Cenon

25 au 27 mai : Le Pouliguen, Loire-Atlantique. Renseignements auprès d'Espéranto 44.

Pour l'été (programme à demander)

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, Château de Grésillon, 49150 Baugé

Vienne : Kvinpetalo, Route de Civeaux, 86410 Bouresse. ☎ 49 42 80 74

Nombreuses autres possibilités en France et à l'étranger, depuis la Suède jusqu'au Japon, en passant par l'Angleterre et les États-Unis...

Les adresses figurent avec une présentation succincte sur notre fiche thématique "M1".

L'axe ferroviaire Nantes-Bordeaux nous concerne aussi

La menace de suppression de la ligne Nantes-Bordeaux nous concerne aussi car ces villes sont deux pôles importants de l'espéranto sur la côte atlantique. Entre **Bordeaux et Nantes**, nous pouvons espérer que **La Roche-sur-Yon puis Luçon** deviendront à leur tour des centres d'animation, et, en Charente Maritime **Montendre puis La Rochelle, Rochefort et Saintes.**

La défense de cet axe est donc aussi notre affaire, de même que le soutien à tout projet d'électrification qui permettrait entre autres l'accès du TGV Paris depuis La Roche-sur-Yon, et qui faciliterait beaucoup d'autres relations.

Histoire de l'espéranto en Vendée
(suite)

La Revue du Bas-Poitou (1956; photocopie fournie par Martine Brillaud, bibliothécaire à la Bibliothèque Municipale de La Roche-sur-Yon), informe que : *"Le Directeur du Centre National Esperanto-Office a diffusé à la radio, sur la chaîne Nationale, les résultats du Xe concours National d'Espéranto, dont les 50 premiers lauréats gagnent un séjour gratuit en Hollande. Nos compatriotes à l'écoute ont eu le plaisir d'entendre le nom de Gustave Deslandes, agent de constatation des Contributions Indirectes à Fontenay-le-Comte. Le sujet à traiter en Esperanto était le suivant : «L'amitié est une vertu rare»."*

La mort de Pierre Delaire, à Orléans, voici quelques années, a entraîné la disparition du Centre National Esperanto-Office (CNEO) dont il était fondateur et animateur. Il avait tenu une émission régulière sur la radio nationale (alors la RTF) et pu recueillir des avis favorables à l'espéranto de personnalités éminentes comme Maurice Genevoix, secrétaire perpétuel de l'Académie Française.

Nouvelle période de silence en Vendée.

Ouest-France des 4 et 5 avril 1981 publie un long article, illustré par une photo, intitulé *"Un Vendéen responsable de la diffusion de l'espéranto dans les pays de langue française"*. Né à Moutiers-les-Mauxfaits, ce Vendéen qui travaille alors à Paris n'est autre que... Henri Masson. Suit un panorama des problèmes linguistiques, des avantages et perspectives de l'espéranto...

Nouvel article un peu moins long, sous le titre *"Un autre parler pour voyager sans entraves"*, dans **Ouest-France** du 2 septembre 1981. Il est illustré par une photo de Pierre Messmer (*"non, pas l'ancien premier ministre"*, précise le journaliste !) qui envisage la fondation d'un groupe d'espéranto sur les Sables.

HM

Précisions et rectifications :

➪ **Ferdinand Duviard** était inscrit sous le n° 658 comme participant au Xe congrès universel d'espéranto qui devait se tenir à Paris en 1914 mais qui ne put avoir lieu puisque la guerre fut déclarée juste au moment où il devait s'ouvrir au Gaumont-Palace. Il habitait alors au n° 6 de la rue Molière à La Roche-sur-Yon. Précisions de Jean Amouroux, Perpignan.

➪ **Jean-Bertrand Dufaur de Gavardie de Monclar** est né au n° 34 de la rue Victor Hugo à La Roche-sur-Yon le 10 mai 1909 de Pierre, Michel, Gustave, Edouard **Dufaur de Gavardie de Monclar** et de Louise, Sophie **David**. Le père avait 40 ans, la mère 35. Précisions de Jean-René Corbineau, La Roche-sur-Yon.

➪ **Le prénom de Courtinat** (**Esperanto 85** d'octobre 95) , auteur d'une **Historio de Esperanto** en trois volumes est Léon et non Louis.

➪ Au lieu de "Les Pineaux St Queen" par Bournezeau, indiqué dans **Esperanto 85** de novembre 95, il faut "Les Pineaux St Ouen" (erreur dans le recueil d'adresses mentionné).

➪ Au lieu de St Philbert-du-Pont-Château (**Esp. 85** déc.-janv.) il faut St Philbert-du-Pont-Charrault.

Pour les aveugles

Avant même que soit fondée une association vendéenne d'espéranto, nous pouvons compter sur la participation de deux non-voyants, Fabrice de St Philbert-de-Bouaine, qui maîtrise bien la langue, et Philippe qui a commencé à l'apprendre aux Sables d'Olonne et qui a participé à la conférence du 20 janvier à La Roche-sur-Yon.

Peut-être y a-t-il en Vendée d'autres non-voyants qui seraient intéressés par l'ouverture sur le monde que représente l'espéranto. Il existe en effet dans ce domaine une longue tradition puisque Zamenhof, outre son travail gigantesque pour la Langue Internationale, avait choisi de sauver la vue de gens de condition sociale très modeste, voire pauvre. La communication et la culture sans frontières ont été rendues accessibles pour les aveugles dès 1904 en Braille-espéranto grâce au professeur Th. Cart. Et il y a eu dans les rangs de l'espéranto, comme amis ou comme usagers, des aveugles dont la personnalité dépassait de loin la moyenne de ceux qui ont le privilège de voir - pour ne pas dire le handicap de voir sans percevoir... - notamment Hélène Giroud, Helen Keller, Harald Thilander fortement appuyé par sa première épouse Karin Höjer, puis Varma Järvenpää qu'il épousa après le décès de la première, Émile Javal, Vassili Erochenko, etc.

Ce sujet pourrait faire l'objet d'un livre pas moins beau que la biographie du Dr Zamenhof.

En Vendée, contacter Fabrice : ☎ 51 41 90 91

Il existe par ailleurs une ligue internationale des aveugles espérantistes (LIBE). Le délégué pour la France est Raymond Gonin, 20, avenue de Saint-Exupéry, 69100 Villeurbanne ☎ 78 85 25 71

L'homme qui a défié Babel

par René Centassi & Henri Masson
Editions Ramsay, Paris



Une première en langue française
en édition de librairie.

"Sous le titre «L'homme qui a défié Babel», René Centassi, ancien rédacteur en chef de l'Agence France-Presse et Henri Masson, secrétaire général, du mouvement espérantiste, ont rassemblé l'essentiel de ce qu'il faut savoir sur le docteur Ludwik Lejzer Zamenhof."

Jean-Jacques Rouch, **La Dépêche du Midi**